

Splendor in The Grass

雪 譯



What though the radiance was once so
bright,
Be now for-ever taken from my sight,
Though nothing can bring back the hour
of splendor in the grass,
of glory in the flower ;
We will grieve not,
Rather find strength in what remains
behind.

雖然光輝曾經非常燦爛，
如今已永遠從我眼中消逝，
雖然，我們不能使草原繁茂，
花卉競艷的時光倒流，
但我們絕不悲傷
寧可在殘餘中找尋重新奮鬥的力量。

編 後 記

• 歡意 •

△為籌備創刊出版，承同學惠賜大作，因篇幅限制，尚有不少佳作未能刊出，非常抱歉。

△邱彼得同學的翻譯大作「封閉的門」，文長達一萬言，內容極為精彩，奈篇幅所限，無法披露，彼得同學之盛情，謹此申致謝忱。

• 謝意 •

△本刊在籌備期間，得到徐院長、郭教務主任，以及徐銀格先生之多方鼓勵，今天「綠杏」的誕生，應向他們表示崇高的敬意。

△創刊號的誕生，承蒙各位先生、前輩惠賜鴻文，增光篇幅實為本刊之光榮，願以創刊號的出版來答謝各位關心本刊的人士。

△本期之出版承許多同學幫忙，尤其是陳伯源、徐丕亮、呂明山、邱紹晃、鄭炳全諸同學幫忙校對，謹此表示衷心謝忱。

綠 杏 (創刊號)

中華民國五十一年六月一日出版

出版者：私立台北醫學院綠杏社

社 址：台北市吳興街私立台北醫學院

編 輯：綠杏編輯委員會

總幹事：胡俊弘

總編輯：沈政男

編 輯：林政文 周建陽

許信一 陳昭良

陳惠亭 郭幸滿

鄭炳全

印刷者：憲兵印刷所

訓 課 刊 登 字 第 〇 〇 一 號